

# Vorwort

Das Weihnachtslieder-Triptychon für Orgelduo entstand im Jahre 2000 auf Anregung des kanadischen Orgelduos Sylvie Poirier und Philip Crozier, durch das es im Juni 2000 in Montreal/Kanada uraufgeführt wurde. Sind die beiden ersten Sätze Umarbeitungen älterer Vorlagen für Orgel zu zwei Händen und Füßen, so handelt es sich beim dritten Satz eine komplette Neukomposition.

Der erste Satz („Wachet auf, ruft uns die Stimme“) gliedert sich in drei Teile mit einer Introduction im freien Toccatenstil, einem „Choral“ benannten Mittelteil, in welchem die Originalmelodie zugleich mit ihrer ornamentierten Form erklingt, sowie einer ausgedehnten Fuge, deren Thema aus dem Beginn der Choralmelodie abgeleitet ist. Im Verlauf wird das Fugenthema mit der gedehnten Choralmelodie kombiniert, womit der Satzhöhepunkt erreicht ist.

Der zweite Satz („Stille Nacht“) besteht aus einer kurzen „ätherischen“ Einleitung aus Melodiefragmenten, dem schlicht gesetzten Thema und vier stilistisch leicht divergierenden Variationen: die erste Variation „un poco barocco“, die zweite (in neuer Tonart) mit charakteristischer Soloflöten-Registrierung zur Illustrierung eines „Idylls“, die dritte mit dem Untertitel „Morgenstern“, wiederum in anderer Tonart, dominiert von wirbelnden Figurationen und die vierte in deutlich modernerer harmonischer Sprache. In dieser letzten Variation wird ein weiteres Weihnachtslied zitiert („Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will“); sie mündet in einen Epilog, der auch die Einleitung noch einmal aufgreift.

Der dritte Satz („Vom Himmel hoch“) ist eine brillante dreiteilige Toccatina mit unterschiedlichen, oft repetitiven Figurationen. Im ersten Teil wird der Choral im Pedal vorgestellt, der Mittelabschnitt reduziert die klanglichen Kräfte und verwendet das Lied „O du fröhliche“ als zusätzliches Thema. Nach einem großen Crescendo wird der Beginn wieder aufgegriffen. Wie im ersten Satz wird der Höhepunkt durch die kontrapunktische Kombination des Hauptthemas („Vom Himmel hoch“) mit dem Thema des Mittelteils („O du fröhliche“) herbeigeführt.

Der Zyklus rechnet mit einer möglichst groß disponierten dreimanualigen Orgel. Ist kein Bombardwerk vorhanden, werden die entsprechend gekennzeichneten Passagen in den Sätzen 1 und 3 auf dem Hauptwerk gespielt. Die Hauptwerk-Passagen lassen sich dann problemlos auf eines der Nebenwerke verlegen.

Bad Salzuflen, im Juli 2011

Ralf Bölting

---

**Ralf BÖLTING**, geboren 1953 in Lage/Lippe, studierte nach dem Abitur 1972 an der Musikhochschule Detmold Kirchenmusik und Komposition (Prof. Dr. Dietrich Manicke, Orgel bei Prof. Helmut P. Tramnitz). Er legte 1978 die Staatliche A-Prüfung für Kirchenmusiker sowie 1980 die Musiklehrerprüfungen (StMP) in den Fächern Orgel und Tonsatz ab. Von 1981 bis 1992 unterrichtete er als Lehrbeauftragter das Fach Tonsatz an der Detmolder Musikhochschule und wirkt seit 1979 als hauptamtlicher Kirchenmusiker an der Ev.-Ref. Kilianskirche in Bad Salzuflen-Schötmar. Darüber hinaus ist er seit 1984 in der Ausbildung der nebenamtlichen KirchenmusikerInnen der Lippischen Landeskirche tätig. Im Jahr 2002 wurde er zum Kirchenmusikdirektor ernannt.

## Foreword

The Triptychon of Christmas Carols for organ duet was composed in 2000 at the suggestion of the Canadian organ duet of Sylvie Poirier and Philip Crozier, who gave the work its first performance in Montreal, Canada in June of the same year. Whilst the first two movements are reworkings of older pieces for organ solo, the third movement is entirely new.

The first movement (“Wachet auf, ruft uns die Stimme”) is structured in three parts with an introduction in free toccata style, a “chorale” central section in which the original melody is played at the same time as its ornamented form, and an extended fugue, the subject of which is derived from the start of the chorale melody. At the climax of the movement, the theme of the fugue is combined with the extended chorale melody.

The second movement (“Stille Nacht”) consists of a brief “ethereal” introduction of fragments of melodies, the simple subject and four variations in slightly different styles: the first variation “un poco barocco”, the second (in a new key) with characteristic solo flute registration to illustrate an “idyll”, the third subtitled “Morgenstern”, again in a different key, dominated by swirling figures, and the fourth in a far more modern harmonic language. In this last variation, another Christmas carol is quoted (“Still, still, still, weil’s Kindlein schlafen will”); it ends in an epilogue which takes up the introduction again.

The third movement (“Vom Himmel hoch”) is a brilliant three-part toccata with different, frequently repetitive figures. In the first section, the chorale is introduced on the pedals; the central section brings down the volume of sound and uses the carol “O du fröhliche” as an additional subject. Following a large crescendo, the beginning is recapitulated. As in the first movement, the climax is brought about by a contrapuntal combination of the main subject (“Vom Himmel hoch”) and the subject of the central section (“O du fröhliche”).

The cycle assumes the availability of a three-manual organ with the largest possible choice of stops. If there is no Bombard manual, the passages marked as such in the first and third movements are played on the Great. The passages for the Great can then be moved to one of the other manuals.

Bad Salzuflen, July 2011

Ralf Bölting  
Translation: Andrew Sims

---

**Ralf BÖLTING**, born in Lage/Lippe in 1953, studied church music and harmonisation at Detmold College of Music (Prof. Dr. Dietrich Manicke, organ with Prof. Helmut P. Tramnitz). He took the State Examination for “Class A” Church Musicians in 1978 and the music teachers’ examinations in 1980 in organ and composition. From 1981 to 1992, he taught harmonisation at Detmold College of Music, and has served since 1979 as a full-time church musician at St. Kilian’s in Bad Salzuflen-Schötmar. Further to this, he has been involved in training part-time church musicians for the Lippe District since 1984. He was appointed Kirchenmusikdirektor in 2002.



# I

Ralf Bölting  
\*1953

## Introduction Maestoso, ma brillante (♩ = 96)

Manual

*fff* Bombardwerk (BoW)\*

HW

Pedal

*ff*

Manual

HW *ff*

Pedal

*ff*

5

HW

5

BoW

\* Siehe das Vorwort.

## Choral (♩ = 78)

40

Pos. *f* sempre legato

HW *meno f*

## Choral (♩ = 78)

40

SW *mf* sempre legato

44

44



## 153 a tempo

First system of musical notation (measures 153-156). It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). The first two staves have a dynamic marking of *f* (forte). The third staff is mostly empty, with some rests.

## 153 a tempo

Second system of musical notation (measures 153-156). It consists of three staves. The top staff is a bass clef staff with a dynamic marking of *HW* (Harmonisch Weich). The middle staff is a grand staff with a dynamic marking of *HW molto f*. The bottom staff is a bass clef staff with a dynamic marking of *sempre legato*. The music continues from the first system.

Ped.: + Zungen 16', 8', 4'

## 157

First system of musical notation (measures 157-160). It consists of three staves: a grand staff and a separate bass clef staff. The music continues from the previous system.

## 157

Second system of musical notation (measures 157-160). It consists of three staves: a grand staff and a separate bass clef staff. The music continues from the previous system.

# Tempo des Liedes

# II

SW: Gambe, Schwebung

Man. *SW mp*

# Tempo des Liedes

Man. HW nur leiser 2'

Pos. (4', 2', 1 1/3')

SW

58 **Var. II**  
HW *p* Flöte 8'

*sempre stacc.*

58 **Var. II**  
SW *pp* *legatissimo*

*sempre stacc.*

62

62 **Pos. *mp***

108 **Var. IV**

*HW molto legato*

**Var. IV**  
HW, Pos., SW: Grundstimmen 16', 8', 4'  
108 Pos./HW, SW/HW

*molto legato*

*HW f*

112

112

# III

**Allegro energico** ♩. = 120

Man. **SW (Schweller zu)**

Ped.

SW/Ped.

**Allegro energico** ♩. = 120

SW/Pos.: Tutti; HW, Ped.: Grundstimmen; SW/Pos., SW/HW

Man. **HW**

Ped.

5

5

(„O du fröhliche...“)

41

Pos.

41

SW: Zungen 16', 4' ab

45

2

45